

2015 年一月份的新譯本新亮光

(一) 親愛的聽眾朋友，平安！ 《聖經新譯本》翻譯詞句完整，易讀易懂。

例如：傳道書 1 章 13 節《和合本》說----『...神叫世人所經練的是極重的勞苦。』這裡要凸顯智慧知識都是虛空，而 神是如何讓人體驗，且清楚明白呢？此處似乎未翻譯完整。

請聽《聖經新譯本》翻為----『我曾用智慧專心尋求查究天下所發生的一切事；原來 神給予世人的，是勞苦的擔子，叫他們為此煩惱。』

『環球聖經』幫助您清楚且完整地讀聖經。

(二) 親愛的聽眾朋友，平安！ 《聖經新譯本》翻譯精準，不會漏掉重點。

例如：傳道書 3 章 11 節《和合本》說----『神造萬物，各按其時成為美好，又將永生安置在世人心裡。』 神將「永生」放在人心中，是為何呢？結果又如何呢？這裡似乎沒有翻譯清楚。

請聽《聖經新譯本》翻為----『他使萬事各按其時，成為美好；他又把永恆的意識放在人的心裡；雖然這樣，人還是不能察覺 神自始至終的作為。』

『環球聖經』幫助您準確又清楚地讀上帝的話語！

(三) 親愛的聽眾朋友，平安！ 《聖經新譯本》翻譯清楚完整，易讀易懂。

例如：傳道書 4 章 6 節《和合本》說----『滿了一把，得享安靜，強如滿了兩把，勞碌捕風。』 這裡是說人們汲汲營營，爭鬥勞碌都是虛空；不但與他人相爭，有時也與自己相爭過不去。 所以是甚麼「一把、兩把」呢？

請聽《聖經新譯本》翻為----『一掌盛滿安寧，勝過兩手抓滿勞碌捕風。』

『環球聖經』讓您讀經不但充分明瞭，還能生動有趣的體會其涵意！

(四) 親愛的聽眾朋友，平安！ 《聖經新譯本》翻譯精準、上下句通順合理。

例如：傳道書 5 章 14 節《和合本》說----『因遭遇禍患，這些資財就消滅；**那人若生了兒子，手裡也一無所有。**』 這裡是說：金銀很難滿足人心，貪財的最終一無所有。 怎麼此處翻譯：人生了兒子卻一無所有呢？

請聽《環球新譯本》正確的翻成----『遭遇禍患，財富就盡失；**他即使生了兒子，也沒有甚麼留給他。**』

『環球聖經』幫助您精準正確、完全體會地讀聖經！

"From the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven has suffered violence, and the violent take it by force."